

Fabricamos y suministramos cadenas DIN y fuera de norma DIN en

- calidad no tratada
- calidad de alta resistencia
- calidad según nuestro proceso especial de cementación HEKO.

Si se desea, acompañamos certificado gratuito de fábrica según DIN 50049 2.2.

Suministramos las cadenas cementadas en dos calidades standard, así como en calidades especiales.

#### Calidad Standard HEKO 2 - 1

Cadenas muy resistentes al desgaste, soldadas eléctricamente con soldadura lateral, en acero especial al manganeso insensible al envejecimiento.

Las cadenas marcadas HEKO 2 - 1

Dureza superficial HV 30 min. 750

Profundidad de cementación mínima 0,1 d (incluso en las articulaciones)

Tolerancias: Hasta 28 mm  $\phi$ :  
profundidad de cementación:  $\pm 0,01$  d  
dureza de 0,06 d min. 550 HV

Tolerancias: A partir de 30 mm  $\phi$ :  
profundidad de cementación:  $+ 0,01$  d /  $- 0,02$  d  
dureza de 0,05 d min. 550 HV

Carga de prueba 125 N/mm<sup>2</sup>

Carga de rotura 250 N/mm<sup>2</sup>

Para instalaciones de varios ramales, las cadenas de igual longitud van aparejadas y atadas con alambre amarillo.

#### Calidad Standard HEKO 5

Cadenas muy resistentes al desgaste, soldadas eléctricamente con soldadura lateral, en acero fino aleado al cromo-níquel insensible al envejecimiento.

Las cadenas marcadas HEKO 5

Dureza superficial HV 30 min. 750

Profundidad de cementación mínima 0,1 d (incluso en las articulaciones)

Tolerancias: Hasta 28 mm  $\phi$ :  
profundidad de cementación:  $\pm 0,01$  d  
dureza de 0,06 d min. 550 HV

Tolerancias: A partir de 30 mm  $\phi$ :  
profundidad de cementación:  $+ 0,01$  d /  $- 0,02$  d  
dureza de 0,05 d min. 550 HV

Carga de prueba 150 N/mm<sup>2</sup>

Carga de rotura 300 N/mm<sup>2</sup>

Para instalaciones de varios ramales, las cadenas de igual longitud van aparejadas y atadas con alambre rojo.

#### Calidad Especial HEKO S

A parte de las calidades standard más arriba descritas, suministramos también calidades especiales con profundidades de cementación menores o mayores. Las cargas de prueba y rotura, dependen de las diferentes profundidades de cementación. Ambos valores deben ser acordados entre nosotros y el usuario.

We are producing and delivering chains as per DIN and out of DIN in

- not hardened finish
- high tensile tempered finish
- case hardened finish as per our HEKO-Special-Case-Hardening-Method.

On request a work's test certificate (free of charge) as per DIN 50049 2.2 is available.

We are delivering the case hardened chains in two standard-qualities as well as special-qualities.

#### HEKO-standard-quality HEKO 2 - 1

High wear resistant chains, neatly electrically welded, made from age insensible manganese-special chain steel.

The chains are marked HEKO 2 - 1

Surface hardness HV 30 min. 750

Case hardening depth min. 0,1 d (also in the joints)

Tolerance: up to 28 mm  $\phi$  incl.:  
Case depth:  $\pm 0,01$  d  
hardness at 0,06 d min. 550 HV

Tolerance: from 30 mm  $\phi$ :  
Case depth:  $+ 0,01$  d /  $- 0,02$  d  
hardness at 0,05 d min. 550 HV

Proof tension approx. 125 N/mm<sup>2</sup>

Breaking tension approx. 250 N/mm<sup>2</sup>

For multi-strand-machines the chains are bundled in equal lengths with yellow wire.

#### HEKO-standard-quality HEKO 5

High wear resistant chains, neatly electrically welded, made from age insensible chrome-nickel alloy special steel.

The chains are marked HEKO 5

Surface hardness HV 30 min. 750

Case hardening depth min. 0,1 d (also in the joints)

Tolerance: up to 28 mm  $\phi$  incl.:  
Case depth:  $\pm 0,01$  d  
hardness at 0,06 d min. 550 HV

Tolerance: from 30 mm  $\phi$ :  
Case depth:  $+ 0,01$  d /  $- 0,02$  d  
hardness at 0,05 d min. 550 HV

Proof tension approx. 150 N/mm<sup>2</sup>

Breaking tension approx. 300 N/mm<sup>2</sup>

For multi-strand-machines the chains are bundled in equal lengths with red wire.

#### HEKO-special quality S

Different from the above described standard-qualities we are delivering also special-qualities with less or deeper case hardening depth. The proof- and breaking tensions are depending on the variable case hardening depth. Both values have to be agreed to between us and the user.

Nous fabriquons les tronçons de chaîne suivant les normes DIN et hors normes en plusieurs qualités en

- acier non traité
- acier traité thermiquement pour augmentation de la charge de rupture
- acier trempé et cémenté suivant notre procédé spécial HEKO.

Suivant demande nous procurons une attestation d'usine conforme DIN 50049 2.2.

Nous fournissons les chaînes trempées et cémentées en 2 qualités standards, mais également en qualité spéciale.

#### Qualité standard HEKO 2 - 1

Tronçons de chaîne de haute résistance à l'usure avec soudure sans surépaisseurs/bosses sur le côté du maillon, en acier non vieillissant au manganèse.

Tronçons tamponnés HEKO 2 - 1

Dureté à la surface HV 30 min. 750

Profondeur de cimentation 0,1 d (également dans les courbes)

Tôlerances: jusque fil  $\phi$  28 mm:  
profondeur de cimentation:  $\pm 0,01$  d  
avec dureté sur 0,06 d min. 550 HV

Tôlerances: à partir de fil  $\phi$  30 mm:  
profondeur de cimentation:  $+ 0,01$  d /  $- 0,02$  d  
Dureté sur 0,05 d min. 550 HV

Charge à l'essai 125 N/mm<sup>2</sup>

Force de rupture 250 N/mm<sup>2</sup>

Tronçons de chaîne fournis jumelés avec un fil jaune, chaque 2 tronçons à longueurs identiques.

#### Qualité standard HEKO 5

Tronçons de chaîne de haute résistance à l'usure avec soudure sur le côté du maillon sans surépaisseurs/bosses en acier allié non vieillissant au Chrom-Nickel.

Tronçons tamponnés HEKO 5

Dureté à la surface HV 30 min. 750

Profondeur de cimentation 0,1 d (également dans les courbes)

Tôlerances: jusque fil  $\phi$  28 mm:  
profondeur de cimentation:  $\pm 0,01$  d  
Dureté sur 0,06 d min. 550 HV

Tôlerances: à partir de fil  $\phi$  30 mm:  
profondeur de cimentation:  $+ 0,01$  d /  $- 0,02$  d et  
dureté sur 0,05 d min. 550 HV

Charge à l'essai: 150 N/mm<sup>2</sup>

Force de rupture: 300 N/mm<sup>2</sup>

Tronçons de chaîne fournis jumelés avec un fil rouge, chaque 2 tronçons à longueurs identiques.

#### Qualité spéciale HEKO S

En variante aux qualités précédentes, nous fournissons également les chaînes avec profondeur de cimentation inférieures et supérieures. Les charges à l'essai et à la rupture changent suivant la profondeur de cimentation. Les 2 valeurs seront à convenir avec l'utilisateur.

Wir fertigen und liefern Ketten nach DIN und außer DIN in

- ungehärteter Ausführung
- hochfest vergüteter Ausführung
- einsatzgehärteter Ausführung nach unserem HEKO-Spezial-Einsatztiefenverfahren.

Auf Wunsch wird ein kostenloses Werkzeugezeugnis nach DIN 50049 2.2 mitgeliefert.

Die einsatzgehärteten Ketten liefern wir in zwei Standardqualitäten sowie in Sonderqualitäten.

#### HEKO-Standardqualität HEKO 2 - 1

Hochverschleißfeste Ketten, sauber elektrisch geschweißt, aus alterungsunempfindlichem Mangan-Kettensonderstahl.

Die Ketten sind gezeichnet HEKO 2 - 1

Oberflächenhärte HV 30 min. 750

Einsatzhärtungstiefe 0,1 d (auch in den Gelenken)

Toleranz: bis einschl. 28 mm  $\phi$ :  
Einsatzhärtungstiefe:  $\pm 0,01$  d  
Härte bei 0,06 d min. 550 HV

Toleranz: ab 30 mm  $\phi$ :  
Einsatzhärtungstiefe:  $+ 0,01$  d /  $- 0,02$  d  
Härte bei 0,05 d min. 550 HV

Prüfspannung ca. 125 N/mm<sup>2</sup>

Bruchspannung ca. 250 N/mm<sup>2</sup>

Für mehrsträngige Anlagen sind die Ketten gleicher Länge mit einem gelben Draht gebündelt.

#### HEKO-Standardqualität HEKO 5

Hochverschleißfeste Ketten, sauber elektrisch geschweißt, aus alterungsunempfindlichem Chrom-Nickel legiertem Edelstahl.

Die Ketten sind gezeichnet HEKO 5

Oberflächenhärte HV 30 min. 750

Einsatzhärtungstiefe 0,1 d (auch in den Gelenken)

Toleranz: bis einschl. 28 mm  $\phi$ :  
Einsatzhärtungstiefe:  $\pm 0,01$  d  
Härte bei 0,06 d min. 550 HV

Toleranz: ab 30 mm  $\phi$ :  
Einsatzhärtungstiefe:  $+ 0,01$  d /  $- 0,02$  d  
Härte bei 0,05 d min. 550 HV

Prüfspannung ca. 150 N/mm<sup>2</sup>

Bruchspannung ca. 300 N/mm<sup>2</sup>

Für mehrsträngige Anlagen sind die Ketten gleicher Länge mit einem roten Draht gebündelt.

#### HEKO-Sonderqualität S

Abweichend von oben beschriebenen Standardqualitäten liefern wir auch Sonderqualitäten mit geringeren oder größeren Einsatzhärtungstiefen. Die Prüf- und Bruchspannungen richten sich nach den veränderten Einsatzhärtungstiefen. Beide Werte müssen zwischen uns und dem Verwender vereinbart werden.